

Notes for claiming Australian Pension

Social Security Agreement between Australia and Italy

Note informativa per la presentazione della domanda di pensione australiana

Accordo di Sicurezza Sociale tra Australia e Italia

Queste istruzioni si trovano in italiano a pagina 11
delle *Note informative*.

1

When to use this form

Use this form to claim an Australian pension.

For more information

- Call Services Australia, International Services direct (free of charge) on **800 781 977**. You can call us between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in Italy. If this service is not available call us on **+61 3 6222 3455**.

Note: Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

mail at: **Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

fax to: **+61 3 6222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website at **servicesaustralia.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*,
pages 1 to 20, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 *Notes for claiming Australian pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 *Claim for Australian pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod (iA) *Income and assets*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Important Note: You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Other forms you may need to complete

If you are claiming Disability Support Pension, you will need to complete a *Work capacity – Customer Information* form (AUS142IT) and have your doctor complete a *Treating doctor's report* (AUS109IT).

If you do not have these forms, you can download them from servicesaustralia.gov.au/forms or contact Services Australia.

Your partner

Services Australia recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

To claim an Australian pension

Call us between 8.00 am to 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Tell us you wish to claim an Australian pension and our staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact us by telephone, post or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.

Where you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your local INPS office.

Your INPS office will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The INPS office will forward all the information to Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with your local INPS office will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us direct (free of charge) on **800 781 977** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in Italy. If this service is not available call us in Australia on **+61 3 6222 3455**.

Australian pension – what you can claim

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved. 'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Italian Social Insurance Scheme adds up to more than 10 years.

Pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach age pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

Date of birth	Qualifying age
On or before 31 December 1953	You meet the age requirements now
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years

You should claim Disability Support Pension if:

- you are aged between 16 and age pension age, AND
- you are unable to work because of a disability or are permanently blind, AND
- your disability occurred while you were living in Australia, OR
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Italian Social Insurance Scheme adds up to more than 10 years.

‘Work’ means any type of work which is over 8 hours per week. This is not limited to your usual occupation.

If you are claiming a Disability Support Pension you may be required to undergo a medical examination. We will advise you if an examination is necessary.

If you are claiming Disability Support Pension, you will need to complete a ***Work capacity – Customer Information*** form (AUS142IT) and have your doctor complete a ***Treating doctor’s report*** (AUS109IT).

If you do not have these forms, you can download them from servicesaustralia.gov.au/forms or contact Services Australia.

You should claim Carer Payment if:

- you are providing full-time care for your partner, AND
- you have lived in Australia, AND
- your partner is receiving an Australian Age Pension or Disability Support Pension.

You should claim Parenting Payment if:

- you are a widow or widower and you’re still single, AND
- you have lived in Australia, AND
- you are caring for one or more children under 14 years of age who have been to Australia or have been an Australian resident.

You should claim Double Orphan Pension if:

- you care for a young person, AND
- the young person became an orphan when an Australian resident.

Information about claiming Australian pension

What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from Services Australia.

If you lodge with your local INPS office, they will confirm your identity for you.

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return your original documents to you.

We need you to provide:

- One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

AND

- Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete, other documents may be accepted.

Note: You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

Confidential use of personal information

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

Your obligations

Australian pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian pension.

The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

Your income may include:

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website servicessaustralia.gov.au/income

The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Your assets may include:

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, **and**
- any assets given away or sold for less than their market value within the last 5 years.

The following assets are NOT included:

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, **and**
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website servicessaustralia.gov.au/assets

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **800 781 977** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

- Income**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country, other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
 - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
 - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
 - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
 - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
 - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
 - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
 - if you and/or your partner receive any bonus shares.
-

- Assets**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
 - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000
 - if you and/or your partner open any new accounts
 - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
-

- Other things you must tell us**
- if you get married or commence living with a person in a registered or de facto relationship
 - if you stop living with your partner
 - if you divorce
 - if your partner dies
 - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
 - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
 - if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
 - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
 - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
 - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
 - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
 - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

Please keep these *Notes for claiming Australian pension (PART 1)*, pages 1 to 20, for your future reference.

Note informative per la presentazione della domanda di pensione australiana

Accordo di Sicurezza Sociale tra Australia e Italia

1

Quando usare il presente modulo:

Usi il presente modulo per richiedere una pensione australiana.

Maggiori informazioni

- Chiama Services Australia, International Services direttamente (a titolo gratuito) al numero **800 781 977**. Può chiamarci tra le ore 8.00 e le 17.00 (ora di Hobart), dal lunedì al venerdì. Questo servizio potrebbe non essere disponibile da tutte le località in Italia. Se il servizio non è disponibile, ci chiami al numero **+61 3 6222 3455**.

N.B.: Vigono tariffe di chiamata – le chiamate dai cellulari potrebbero essere soggette a tariffe superiori.

- Può anche scriverci a mezzo:

posta indirizzata a:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

fax indirizzato a:

+61 3 6222 2799

Includa il Suo numero telefonico (con prefisso paese e prefisso di zona), in modo da consentirci di rispondere prontamente alla Sua richiesta di informazioni.

- **Informazioni telematiche** – Se desidera maggiori informazioni sui servizi e sulle prestazioni del Centrelink, può visitare il nostro sito **servicesaustralia.gov.au**

**Conservi queste Note informative per la presentazione della domanda di
pensione australiana (PARTE 1), pagine da 1 a 20, per futura consultazione.**

Moduli nel kit della domanda

Nel Suo kit della domanda, dovrebbe trovare i seguenti moduli:

PARTE 1 *Informazioni ai fini della pensione australiana*

Questa parte contiene informazioni importanti in merito alle modalità di richiesta e ai Suoi diritti ed obblighi. Legga queste informazioni e le conservi per futura consultazione.

PARTE 2 *Domanda di una pensione australiana*

Lei e il Suo (eventuale) partner dovete rispondere a TUTTE le domande nel modulo di domanda.

Mod (iA) *Reddito e beni patrimoniali*

Lei e il Suo (eventuale) partner dovete rispondere a TUTTE le domande nel modulo relativo al reddito e ai beni patrimoniali.

Nota Importante: Deve presentare il modulo di domanda e **tutti** i documenti richiesti allo stesso tempo. Se non allega tutti i documenti la Sua domanda potrebbe non essere ammessa. Le uniche eccezioni previste sono se Lei è in attesa di certificazioni mediche o altri documenti prodotti da parti terze.

Altri moduli che potrebbe dover compilare

Se Lei richiede una pensione di invalidità civile (Disability Support Pension), potrebbe dover compilare un modulo denominato **Work capacity – Customer Information (Idoneità al lavoro – Informazioni agli Utenti) (AUS142IT)** e fare compilare al Suo medico curante un modulo denominato **Treating doctor’s report (Referto del medico curante) (AUS109IT)**.

Se non ha questi moduli, può procurarseli scaricandoli dal sito servicesaustralia.gov.au/forms oppure contattando Services Australia.

Suo partner

Services Australia riconosce le relazioni tra persone sia di sesso opposto sia dello stesso sesso. Questo vale anche per le relazioni registrate ai sensi delle leggi degli stati e territori dell’Australia o delle leggi di altri paesi o regioni.

Lei deve rispondere a tutte le domande e fornire tutte le informazioni richieste in merito al Suo partner, sia questi dello stesso sesso o del sesso opposto, anche se il Suo partner non è mai stato/a in Australia o non richiede o riceve una pensione australiana.

Il Suo (eventuale) partner può anche usare questo modulo di domanda se desidera richiedere una pensione australiana. Completate la domanda n. 2 alla PARTE 2 e si sinceri che tutte le domande ricevano una risposta dal Suo partner oltre che da Lei.

Come presentare domanda per una pensione australiana

Ci chiami tra le ore 8.00 e le 17.00 (ora di Hobart), dal lunedì al venerdì.

Ci dica se desidera richiedere una pensione australiana e il nostro personale Le darà dei consigli sul modo migliore di procedere con la richiesta di una pensione australiana.

Può contattarci in Australia telefonicamente, per posta o a mezzo fax.

Come compilare il presente modulo

Usi una penna nera o blu.

Contrassegni le caselle come questa con un segno di spunta ✓ o una crocetta ✗.

Quando vede una casella come questa ► **Vada alla 15** passi alla domanda recante il numero indicato. Non occorre che Lei risponda alle domande intermedie.

Se Le serve più spazio per le risposte, usi un foglio a parte.

Presentazione dei moduli

Controlli che tutte le domande abbiano ricevuto una risposta e che **tutti** i moduli siano firmati e datati.

Nota Importante: Deve presentare **tutti** i moduli e **tutti** i documenti allo stesso tempo. Se non allega tutti i documenti la Sua domanda potrebbe non essere ammessa. Le uniche eccezioni previste sono se Lei è in attesa di certificazioni mediche o altri documenti prodotti da parti terze.

Può inviare i moduli ed eventuali documentazione a sostegno:

Di persona/a mezzo posta – alla sede di zona dell'INPS.

La sede di zona dell'INPS copierà i documenti originali e glieli restituirà. Non occorre fare copie dei moduli di domanda. Se comunque fa una copia dei moduli di domanda, faccia attenzione a conservare le copie, non gli originali. La sede dell'INPS competente inoltrerà le informazioni a Services Australia.

Su internet – presenti i vostri documenti su internet (esclusi eventuali documenti d'identità). Per maggiori informazioni su come accedere al conto in rete o su come presentare i documenti su internet, visiti il sito **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

A mezzo posta – spedisca i vostri documenti al seguente recapito:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

Se ci spedisce documenti originali, faremo delle copie e vi rispediremo gli originali.

Anche se può presentare il Suo modulo di domanda direttamente a noi, se lo presenta alla sede di zona dell'INPS, di norma riceverà una decisione in merito alla Sua domanda in modo più semplice e rapido.

Se Le servono consigli ci chiami direttamente (a titolo gratuito) al numero **800 781 977** tra le ore 8.00 e le 17.00 (ora di Hobart), dal lunedì al venerdì. Questo servizio potrebbe non essere disponibile da tutte le località in Italia. Se il servizio non è disponibile, ci chiami in Australia al numero **+61 3 6222 3455**.

Requisiti

Per richiedere la pensione di vecchiaia australiana, bisogna dimostrare un periodo di residenza in Australia.

Per '**residenza in Australia**' s'intende che Lei ha vissuto in Australia a lungo termine con un visto corretto o in veste di cittadino australiano. Vacanze o brevi viaggi fuori dell'Australia mentre Lei viveva in Australia sono inclusi come parte della Sua residenza in Australia.

Se Lei non ha mai vissuto in Australia, non può essere riconosciuta una pensione australiana.

L'ammontare della pensione che Le verrà corrisposta dipenderà dal periodo in cui ha vissuto in Australia tra l'età di 16 anni e l'età pensionabile.

Di solito l'ammontare della pensione dipende anche dalla misura del Suo reddito e consistenza patrimoniale (e/o da quelli del Suo partner).

Dovrebbe presentare domanda per la pensione di vecchiaia se:

- Lei è di età superiore a quella prevista per la pensione di vecchiaia (cfr. la tabella qui sotto), **E**
- ha vissuto in Australia per oltre 10 anni, **OPPURE**
- il periodo in cui Lei ha vissuto in Australia e il periodo di tempo durante il quale ha contribuito al sistema previdenziale italiano superano, se sommati assieme, i 10 anni.

Età pensionabile e regole per la presentazione della domanda

Può presentare domanda per la Age Pension (pensione di vecchiaia) fino a 13 settimane prima della data che fa scattare il Suo diritto alla pensione (cosiddetta idoneità anagrafica).

Una domanda presentata oltre 13 settimane prima che Lei raggiunga l'età per la pensione di vecchiaia non soddisfa le disposizioni di legge australiane e occorrerà presentare un'altra domanda.

Requisiti d'età

Per ricevere la pensione di vecchiaia, Lei deve soddisfare i requisiti di età. Lei può presentare una domanda fino a 13 settimane prima del raggiungimento dell'età minima. Consulti la tabella che segue.

Data di nascita	Età minima
In data pari o precedente al 31 dicembre 1953	Lei soddisfa già i requisiti di età
Dal 1° luglio 1954 al 30 giugno 1955	66 anni
Dal 1° luglio 1955 al 31 dicembre 1956	66 anni 6 mesi
Dal 1° gennaio 1957	67 anni

Dovrebbe richiedere la Disability Support Pension (pensione d'invalidità civile) se:

- è di età compresa tra i 16 anni e l'età pensionabile, E
- è incapace di lavorare a causa di una disabilità o se è permanentemente non vedente, E
- la Sua disabilità è sopravvenuta mentre viveva in Australia, OPPURE
- ha vissuto in Australia oltre 10 anni, OPPURE
- il periodo in cui Lei ha vissuto in Australia e il periodo di tempo durante il quale ha contribuito al sistema previdenziale italiano superano, se sommati assieme, i 10 anni.

Per 'attività lavorativa' si intende qualsiasi tipo di lavoro svolto per oltre 8 ore settimanali. Questo non è limitato all'attività lavorativa abituale.

Se desidera presentare una domanda di pensione di invalidità civile, potrebbe essere necessario sottoporLa a una perizia sanitaria. Qualora questa fosse necessaria, gliene daremo debito avviso.

Se Lei richiede una pensione di invalidità civile (Disability Support Pension), potrebbe dover compilare un modulo denominato ***Work capacity – Customer Information (Idoneità al lavoro – Informazioni agli Utenti) (AUS142IT)*** e fare compilare al Suo medico curante un modulo denominato ***Treating doctor's report (Referto del medico curante) (AUS109IT)***.

Se non ha questi moduli, può procurarseli scaricandoli dal sito servicesaustralia.gov.au/forms oppure contattando Services Australia.

Dovrebbe presentare domanda per il Carer Payment (sussidio per accompagnatori) se Lei:

- presta assistenza a tempo pieno al coniuge o al partner, E
- ha vissuto in Australia, E
- il Suo partner percepisce la pensione di vecchiaia australiana o la pensione d'invalidità civile australiana.

Dovrebbe presentare domanda per prestazione per genitori se Lei:

- è una vedova ed è ancora single, E
- ha vissuto in Australia, E
- si prende cura di uno o più figli di età inferiore ai 14 anni che siano stati in Australia o che sono stati residenti australiani.

Dovrebbe presentare domanda per la pensione per orfani di entrambi i genitori se Lei:

- si prende cura di un giovane, E
- il giovane è rimasto orfano mentre era residente australiano.

Note informative per la presentazione della domanda di pensione australiana

Cosa Le servirà

In veste di utente, potrebbe avere l'obbligo di confermare la Sua identità quando richiede una prestazione pecuniaria o un servizio erogati da Services Australia.

Se presenta la domanda alla sede di zona dell'INPS, questa confermerà per Lei la Sua identità.

Se sceglie di inviare la Sua domanda direttamente a noi, dovrà confermare la Sua identità fornendo **documenti originali** (non copie) tratti dall'elenco approvato qui sotto. Noi provvederemo poi a restituirglieli.

Dovrà fornire:

- Un documento comprovante la nascita in Australia (es. un atto di nascita australiano) **OPPURE** comprovante l'arrivo in Australia (es. visto sul Suo passaporto).

E

- Altri documenti elencati sotto la cui somma dia 100 punti. Questo elenco non è tassativo; altri documenti potrebbero essere accettati.

Nota bene: Non potete usare lo stesso documento per arrivare a 100 punti se lo usate come prova di nascita in Australia o come prova dell'arrivo in Australia.

Documenti di origine australiana	Punti
Passaporto (valido)	70
Certificato di cittadinanza	70
Certificato di nascita	70
Certificato comprovante lo stato di residente	70
Visto di ingresso in Australia	70
Patente di guida	40
Certificato di matrimonio	40
Documenti relativi ad un divorzio	40
Certificati di nascita di eventuali figli	40
Attestati di esami scolastici	40
Carta di credito o estratto bancario	40
Documenti relativi ad un mutuo immobiliare	40
Certificato di cambio di nome	40
Avvisi di imposte comunali	20
Documenti di natura finanziaria (tra cui estratti di titoli azionari o fondi pensione)	10
Avviso di accertamento tributario	10

Documenti di origine non australiana	Punti
Passaporto col timbro della data di ingresso in Australia	40
Carta di identità	20
Altri documenti di origina non australiana equivalenti ai documenti di origine australiana di cui sopra (es. certificato di matrimonio, certificati di nascita, patente di guida, ecc.)	20

N.B.: Si può usare un massimo di 3 documenti di origine non australiana (escluso un valido passaporto estero).

Uso riservato di dati personali

I dati di natura personale vengono trattati con il massimo riserbo e possono essere trasmessi a terzi solo in casi speciali, ove lo richiede la legge e previo il Suo consenso. Se Lei nutre delle apprensioni in merito ai dati personali che La riguardano, ci contatti pure. Esamineremo la pratica e La informeremo del Suo diritto di prendere visione dei dati che La riguardano e di modificarli. Se dopo tutti questi passi non è ancora soddisfatta, può rivolgersi al **Privacy Commissioner** al recapito postale **GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA**.

I Suoi obblighi

L'erogazione della pensione australiana è soggetta all'accertamento dei redditi e all'accertamento patrimoniale.

La maggior parte dei redditi inciderà sull'ammontare della pensione australiana spettanteLe. L'accertamento dei redditi Le consente di percepire un certo ammontare a titolo di reddito prima che questo incida sulla pensione australiana. Lei è tenuto ad informarci di tutti i redditi percepiti e noi calcoleremo la misura in cui questi potrebbero influire sull'ammontare di pensione australiana che Le spetterebbe.

L'accertamento patrimoniale Le consente di possedere beni patrimoniali fino ad un certo valore prima che ne abbia a risentire la misura della pensione australiana. Analogamente ai redditi, Lei è tenuto ad informarci di tutti i beni di Sua proprietà e noi Le comunicheremo come questi incidono sulla Sua pensione australiana.

L'esame dei redditi

La misura della prestazione dipenderà dalla Sua situazione personale e dal Suo reddito o dalla Sua consistenza patrimoniale (e/o quelli del Suo partner).

Noi calcoliamo l'importo che potrebbe essere erogato a Lei e, se del caso, al Suo partner tenendo conto dell'esame dei redditi e dell'esame patrimoniale. L'esame che comporta la misura inferiore della prestazione è quello che verrà usato per erogare tale prestazione a Lei e/o al Suo partner.

Il reddito include le retribuzioni da lavoro dipendente e utili presunti da investimenti. Inoltre include denaro proveniente da paesi diversi dall'Australia.

Lei può percepire del reddito fino a determinati importi prima che la prestazione venga ridotta.

Il Suo reddito potrebbe includere:

- reddito presunto da cespiti finanziari
- reddito lordo da utili
- reddito percepito per l'erogazione di assistenza
- reddito netto da attività aziendali, tra cui quelle di aziende agricole
- distribuzioni da trust familiari o dividendi da azioni di società private
- reddito attribuibile ai revisori di un trust privato o di una società privata
- reddito proveniente da un immobile in affitto
- reddito da usufrutto
- reddito da inquilini e pensionanti (diversi da parenti stretti)
- reddito da fondi pensione e pensioni da paesi diversi dall'Australia
- reddito da flussi di entrate, fondi pensione e vitalizi.

Per maggiori informazioni sul reddito, consulti il nostro sito servicesaustralia.gov.au/income

L'esame patrimoniale

La maggior parte degli immobili e dei beni di cui Lei (e/o il Suo partner) siete proprietari o in cui avete un interesse, compresi i cespiti posseduti fuori dell'Australia, vengono considerati nel calcolo della prestazione.

Il valore dei Suoi beni patrimoniali corrisponde al corrispettivo che Lei percepirebbe se li vendesse al valore di mercato.

Di norma, eventuali somme ancora dovute su un bene vengono dedotte dal valore di tale bene.

I Suoi beni patrimoniali potrebbero includere:

- immobili in affitto, aziende agricole, seconde case o case per le vacanze
- autovetture, roulotte, imbarcazioni o rimorchi
- effetti domestici e personali, tra cui oggetti d'antiquariato o altri articoli da collezione
- il valore di mercato o commerciale di tutti i risparmi ed investimenti, tra cui caparre su spese funerarie
- prestiti concessi ad altre persone, trust familiari e società commerciali
- valore della maggior parte di flussi di reddito
- cespiti aziendali
- interessi in un trust familiare o in una società privata
- investimenti in fondi pensione posseduti da persone che hanno superato l'età per la concessione della pensione di vecchiaia
- concessioni, ad esempio per la pesca commerciale o per un taxi
- valore di riscatto di polizze assicurative sulla vita, e
- eventuali cespiti ceduti o venduti ad un valore inferiore al valore di mercato negli ultimi 5 anni.

I seguenti beni NON sono inclusi:

- la Sua dimora principale (e fino a 2 ettari di terreno adiacente ad uso privato incluso nello stesso titolo di proprietà), ed eventuali infissi permanenti come moquette e stufe a parete
- alcuni flussi di reddito
- lotti al cimitero o spese funerarie prepagate
- eventuali immobili o somme di denaro a Lei destinati in un asse ereditario ma dei quali Lei non è ancora in grado di entrare in possesso, di norma per un periodo massimo di 12 mesi
- cauzioni per l'alloggio versate ad una struttura residenziale per anziani o versate all'atto dell'ammissione di una tale struttura
- ausili per una persona disabile
- somme ricevute dal National Disability Insurance Scheme (il piano nazionale di assicurazione per disabili) per far fronte ai bisogni di persone disabili
- la maggior parte delle somme a titolo di indennizzo o liquidazione da parte di un'assicurazione per perdite o danni a edifici o effetti personali
- eventuali usufrutti, interessi di reversibilità, nude proprietà e passività potenziali identificabili a meno che non siano stati creati da Lei o dal Suo partner o all'epoca della morte del Suo partner, e
- beni fino ad un determinato limite conservati in uno Special Disability Trust (SDT) (fondo fiduciario per disabili) a favore di un parente stretto.

Questi sono definiti beni patrimoniali esenti.

Per maggiori informazioni sui beni patrimoniali, consulti il nostro sito servicesaustralia.gov.au/assets

Non appena ha presentato la domanda di pensione australiana, Lei è tenuto a comunicarci **entro e non oltre 28 giorni** se si è verificata o potrebbe verificarsi una delle situazioni elencate qui sotto. Può comunicare con noi scrivendoci, telefonandoci al numero **+61 3 6222 3455** o direttamente (chiamata gratuita) al numero **800 781 977**, o inviando un fax al numero **+61 3 6222 2799**.

- Redditi**
- se Lei o il Suo partner iniziate a percepire una pensione da un paese diverso dall’Australia, oppure se aumenta una pensione di cui siete già titolari (es. adeguamenti annuali)
 - se Lei e/o il Suo partner richiedete o ricevete indennizzi per infortuni sul lavoro o malattie professionali
 - se Lei o il Suo partner iniziate o riprendete un’attività lavorativa o se iniziate a svolgere un qualsiasi tipo di professione, mestiere, impresa o lavoro in proprio
 - se Lei o il Suo partner percepite una pensione privata o un reddito da fondo pensione, oppure se tali pensioni aumentano
 - se Lei o il Suo partner iniziate a percepire canoni o se quelli che percepite aumentano
 - se il cumulo dei redditi Suoi e del Suo partner da una qualsiasi fonte diversa da investimenti aumenta
 - se Lei o il Suo partner acquistate o alienate azioni o investimenti manovrati
 - se Lei o il Suo partner ricevete azioni gratuite.
-

- Beni patrimoniali**
- se il cumulo dei beni patrimoniali Suoi e del Suo partner, diversi da investimenti finanziari, aumentano
 - se il cumulo degli investimenti finanziari Suoi e del Suo partner aumentano di oltre \$AUS 1.000
 - se Lei o il Suo partner aprite nuovi conti
 - se Lei o il Suo partner alienate beni patrimoniali a titolo gratuito o li vendete ad un prezzo inferiore al loro valore.
-

- Altre informazioni che è tenuto a comunicarci**
- se Lei si sposa o inizia a convivere con una persona in una relazione registrata o di fatto
 - se cessa di convivere col Suo partner
 - se divorzia
 - se il Suo partner muore
 - se Lei o il Suo partner vi trasferite presso una casa di riposo, un ostello o un villaggio per anziani, o se abbandonate tali strutture
 - se Lei o il Suo partner o figli/studenti a vostro carico sono oggetto di una denuncia penale e sono in carcere o detenuti in un istituto psichiatrico o in uno stabilimento di pena in attesa di giudizio
 - se Lei o il Suo partner vendete, cedete in affitto o alienate l’abitazione in cui vivete
 - se Lei o il Suo partner vi assentate dall’abitazione abituale per un periodo superiore ai 12 mesi
 - se cambia indirizzo, deve comunicarcelo immediatamente. Se la nostra corrispondenza a Lei diretta viene rispedita al mittente, la Sua prestazione potrebbe essere sospesa o respinta
 - se la Sua prestazione viene erogata mediante accredito diretto, deve avvisarci prima di chiudere o cambiare il Suo conto bancario
 - se Lei o il Suo partner rientrate in Australia, probabilmente la misura della prestazione cambierà a partire dalla data del vostro arrivo in Australia
 - Lei è inoltre tenuto a comunicarci se Lei o il Suo partner vi assentate dal paese in cui abitate, permanentemente o provvisoriamente, in quanto in tal caso la pensione potrebbe non essere più erogabile.

Conservi queste *Note informative per la presentazione della domanda di pensione australiana (PARTE 1)*, pagine da 1 a 20, per futura consultazione.

OFFICE USE ONLY – Date of receipt
at the Istituto Nazionale della
Previdenza Sociale (INPS)
AD USO DELL'UFFICIO SOLTANTO –
Data di ricezione da parte
dell'Istituto Nazionale della
Previdenza Sociale (INPS)

INPS Date stamp
Timbro INPS con data

2

You / Lei

- 1 If we need to contact you what is your preferred language?
Se dovessimo doverLa contattare, qual è la Sua lingua preferita per comunicare?

1

2

- 2 Do you have a partner?
Lei ha un partner?

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 6, 7, 8, 9, 14 and 21 ONLY.
Se il Suo partner è deceduto/a, fornisca i particolari relativi al 'Suo partner' alle domande 6, 7, 8, 9, 14 e 21 SOLTANTO.

No **Go to 5**
No **Vada alla 5**

Yes **Go to next question**
Sì **Proceda alla prossima domanda**

- 3 Is your partner also claiming an Australian pension?
Il Suo partner chiede anche lei/lui una pensione australiana?

No You must still answer all the questions about them.
No Deve comunque rispondere a tutte le domande che la/lo riguardano.

Yes **Go to next question**
Sì **Proceda alla prossima domanda**

- 4 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Il Suo partner usa questo modulo oppure un modulo a parte per presentare domanda o per fornire i propri particolari?

This form
Questo modulo

Separate form
Modulo a parte

Your partner / Suo partner

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 6, 7, 8, 9, 14 and 21 ONLY.
Se il Suo partner è deceduto/a, fornisca i particolari relativi al 'Suo partner' alle domande 6, 7, 8, 9, 14 e 21 SOLTANTO.



CLK0AUS140IT 2310

You / Lei

5 What type of payment do you wish to claim?
Quale tipo di prestazione desidera richiedere?

- Age Pension
Pensione di vecchiaia
- Carer Payment
Sussidio per accompagnatori
- Disability Support Pension
Pensione di invalidità civile
- Double Orphan Pension
Pensione per orfani di entrambi i genitori
- Parenting Payment
Prestazione per genitori

6 Your name
Suo nome

Mr Mrs Miss Ms Other
Sig. Sig.ra Sig.na Sig.ra Altro

Family name
Cognome

First given name
Prenome

Second given name
Secondo nome

Your partner / Suo partner

5 What type of payment do you wish to claim?
Quale tipo di prestazione desidera richiedere?

- Age Pension
Pensione di vecchiaia
- Carer Payment
Sussidio per accompagnatori
- Disability Support Pension
Pensione di invalidità civile
- Double Orphan Pension
Pensione per orfani di entrambi i genitori
- Parenting Payment
Prestazione per genitori
- Not claiming at this time
Al momento non presenta domanda

6 Your name
Suo nome

Mr Mrs Miss Ms Other
Sig. Sig.ra Sig.na Sig.ra Altro

Family name
Cognome

First given name
Prenome

Second given name
Secondo nome

You / Lei

- 7 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Ha mai usato un altro nome o è mai stata conosciuta con un altro nome? (es. cognome alla nascita, cognome da nubile, cognome di un precedente coniuge, nome aborigeno, pseudonimo, cognome adottivo, cognome della famiglia affidataria)?

No Go to next question
No Proceda alla prossima domanda

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

1 Other name
Altro nome

Type of name (e.g. name at birth)
Tipo di nome (es. nome alla nascita)

2 Other name
Altro nome

Type of name (e.g. maiden name)
Tipo di nome (es. nome da nubile)


If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.
Se Lei ha più di altri 2 nomi, allegghi un foglio a parte con i particolari.

- 8 Your gender
Il Suo sesso

Male Other
Maschile Altro
Female
Femminile

- 9 Your date of birth
Sua data di nascita

Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

 Attach an original document as proof of your date of birth.
Allegghi un documento originale quale prova della Sua data di nascita.

Your partner / Suo partner

- 7 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Ha mai usato un altro nome o è mai stata conosciuta con un altro nome? (es. cognome alla nascita, cognome da nubile, cognome di un precedente coniuge, nome aborigeno, pseudonimo, cognome adottivo, cognome della famiglia affidataria)?

No Go to next question
No Proceda alla prossima domanda

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

1 Other name
Altro nome

Type of name (e.g. name at birth)
Tipo di nome (es. nome alla nascita)

2 Other name
Altro nome

Type of name (e.g. maiden name)
Tipo di nome (es. nome da nubile)


If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.
Se Lei ha più di altri 2 nomi, allegghi un foglio a parte con i particolari.

- 8 Your gender
Il Suo sesso

Male Other
Maschile Altro
Female
Femminile

- 9 Your date of birth
Sua data di nascita

Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

 If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.
Se Lei richiede la pensione di vecchiaia, allegghi un documento originale quale prova della Sua data di nascita.

You / Lei

10 Your permanent address

Suo indirizzo permanente

Country Paese

11 Your postal address (if different to above)

Suo recapito postale (se diverso da quello sopra)

Country Paese

12 Your contact details

Numeri a cui contattarLa

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicesaustralia.gov.au/em

È importante che Lei includa numeri completi (compreso il prefisso paese e il prefisso di zona) in quanto noi potremmo doverLa contattare a tali numeri.

Se Lei fornisce un recapito di posta elettronica o un numero di telefonico cellulare, potrebbe ricevere da noi messaggi elettronici (SMS o mail). Per consultare le relative condizioni, visiti il sito servicesaustralia.gov.au/em

Home phone number/ Numero telefonico di casa

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Mobile phone number/ Numero del cellulare

--

Work phone number/ Numero telefonico al lavoro

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Fax number/ Numero di fax

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Alternative phone number/ Numero telefonico alternativo

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Email/ E-mail

@

Your partner / Suo partner

10 Your permanent address

Suo indirizzo permanente

Country Paese

11 Your postal address (if different to above)

Suo recapito postale (se diverso da quello sopra)

Country Paese

12 Your contact details

Numeri a cui contattarLa

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicesaustralia.gov.au/em

È importante che Lei includa numeri completi (compreso il prefisso paese e il prefisso di zona) in quanto noi potremmo doverLa contattare a tali numeri.

Se Lei fornisce un recapito di posta elettronica o un numero di telefonico cellulare, potrebbe ricevere da noi messaggi elettronici (SMS o mail). Per consultare le relative condizioni, visiti il sito servicesaustralia.gov.au/em

Home phone number/ Numero telefonico di casa

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Mobile phone number/ Numero del cellulare

--

Work phone number/ Numero telefonico al lavoro

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Fax number/ Numero di fax

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Alternative phone number/ Numero telefonico alternativo

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Email/ E-mail

@

You / Lei

- 13** Are you currently receiving an Australian pension?
Lei è attualmente titolare di una pensione australiana?

No *Go to next question*
No *Proceda alla prossima domanda*

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

What payment are you receiving?
Di quale prestazione è titolare?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Il Suo codice utente del Centrelink (se noto)

 - - -

Name payments are made in
Nome cui vengono erogate le prestazioni

► **Go to 15**
Vada alla 15

- 14** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Lei ha richiesto o percepito una pensione o sussidio australiani negli ultimi 10 anni?

No *Go to next question*
No *Proceda alla prossima domanda*

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

What payment did you last claim or receive?
Quali sono le ultime prestazioni in ordine di tempo che Lei ha richiesto o percepito?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Il Suo codice utente del Centrelink (se noto)

 - - -

Name claim was made in
Nome del richiedente

Your partner / Suo partner

- 13** Are you currently receiving an Australian pension?
Lei è attualmente titolare di una pensione australiana?

No *Go to next question*
No *Proceda alla prossima domanda*

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

What payment are you receiving?
Di quale prestazione è titolare?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Il Suo codice utente del Centrelink (se noto)

 - - -

Name payments are made in
Nome cui vengono erogate le prestazioni

► **Go to 15**
Vada alla 15

- 14** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Lei ha richiesto o percepito una pensione o sussidio australiani negli ultimi 10 anni?

No *Go to next question*
No *Proceda alla prossima domanda*

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

What payment did you last claim or receive?
Quali sono le ultime prestazioni in ordine di tempo che Lei ha richiesto o percepito?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Il Suo codice utente del Centrelink (se noto)

 - - -

Name claim was made in
Nome del richiedente

15 Please read this before answering the question.
Legga quanto segue prima di rispondere alla domanda.

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.
Scelga qui sotto **UNA SOLA** opzione che meglio descrive il Suo attuale stato civile.

What is your **CURRENT** relationship status?
Qual è il Suo **ATTUALE** stato civile?

Married **Go to 16**
Coniugato **Vada alla 16**

Registered relationship **Go to 16**
(relationship registered under Australian state or territory laws)
Vada alla 16

Relazione registrata
(relazione registrata ai sensi di leggi federali o di stati o territori dell'Australia)

Partnered **Go to 17**
(living together in a relationship, including de facto)
Vada alla 17

Convivente
(convivenza, tra cui una relazione di fatto)

Separated **Go to 22**
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)
Vada alla 22

Separato/a
(precedente convivenza con un partner, tra cui una relazione coniugale, registrata o di fatto)

Divorced **Go to 22**
Divorziato/a **Vada alla 22**

Widowed **Go to 21**
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship)
Vada alla 21

Vedovo/a
(precedente convivenza con un partner, tra cui una relazione coniugale, registrata o di fatto)

Never married or lived with a partner **Go to 26**
Celibe o nubile o mai avuto una relazione con un partner **Vada alla 26**

16 What is your date of marriage or relationship registration?
Qual è la data del Suo matrimonio o della registrazione della relazione?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
Se Lei è **stato/a separato/a**, elenchi la data della più recente riconciliazione con il Suo partner.

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Country where you married or your relationship was registered
Paese in cui il Suo matrimonio o la Sua relazione sono stati registrati

Go to 18
Vada alla 18

17 When did you and your partner start living together?
Quando è iniziata la convivenza tra Lei e il Suo partner?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
Se Lei è **stato/a separato/a**, elenchi la data della più recente riconciliazione con il Suo partner.

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

18 Do you currently live in the same home as your partner?
Lei attualmente vive nella stessa casa assieme al Suo partner?

No **Go to next question**
No **Proceda alla prossima domanda**

Yes **Go to 24**
Sì **Vada alla 24**

19 Why are you not living with your partner?
Perché non vive con il Suo partner?

Partner's illness
Malattia del partner

Your illness
Sua malattia

Partner in prison
Partner carcerato

Partner's employment
Situazione occupazionale del partner

Other Give details below
Altro Fornisca i particolari qui sotto

20 Period not living with your partner
Periodo durante il quale non ha vissuto con il partner

From Da Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

To A Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

OR Indefinite **Go to 24**
0 Indefinito **Vada alla 24**

21 Please give the following details about your deceased partner.

Fornisca i seguenti particolari in merito al Suo partner deceduto.

Date of death

Data del decesso del partner

Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

Country where partner died

Paese in cui è avvenuto il decesso

► **Go to 26**
Vada alla 26

22 Do you live in the same home as your former partner?

Vive nella stessa abitazione in cui abitava con il precedente partner?

No

No

Yes

Sì

23 Please give the following details about your former partner.

Fornisca i seguenti particolari in merito all'ex partner.

Full name

Nome e cognome

Date of birth

Data di nascita

Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

Date relationship ended

Data in cui è cessata la relazione

Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno

Current address (if known)

Indirizzo attuale (se conosciuto)

Country
Paese

► **Go to 26**
Vada alla 26

24 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with Services Australia?

Lei consente al Suo partner di richiedere informazioni per Suo conto a Services Australia?

No

No

Yes

Sì

25 Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with Services Australia?

Il Suo partner Le consente di richiedere informazioni per suo conto a Services Australia?

No

No

Yes

Sì

26 Do you live with anyone else, other than members of your family?

Vive con altre persone diverse dai Suoi familiari?

No

No

Yes

Sì

27 Do you (and/or your partner):

- own your own home,
- have a life interest in your home, or are you (and/or your partner):
- buying your own home?

Lei (e/o il Suo partner):

- siete proprietari della vostra abitazione
- siete usufruttuari della vostra abitazione, oppure
- state acquistando la vostra abitazione?

No

No

Yes

Sì

28 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?

Lei (e/o il Suo partner) avete figli o studenti a carico?

A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income. To get Parenting Payment you must have a dependent child under the age of 14.


Per figlio a carico s'intende un giovane di età inferiore ai 16 anni o uno studente a tempo pieno di età inferiore a 22 anni di cui Lei si prende cura e che abbia redditi limitati. Un giovane non può essere considerato a carico se non studia a tempo pieno o se percepisce redditi. Per ricevere il sussidio per crescere i figli (Parenting Payment) dovete avere un figlio a carico di età inferiore agli 14 anni.

No Go to next question
No Proceda alla prossima domanda

Yes Give details below
Sì Fornisca i particolari qui sotto

AND

E

 If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment.
Dovrebbe allegare un attestato rilasciato da un istituto scolastico a sostegno della Sua dichiarazione.

1 Child's name
Nome del figlio/della figlia

Date of birth
Data di nascita

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Is the child in full-time study?
Il figlio/la figlia studia a tempo pieno?

No Yes
No Sì

Does the child live with you?
Il figlio/la figlia vive con Lei?

No Yes
No Sì

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Il figlio/la figlia ha vissuto in Australia o è stato/a in possesso della residenza australiana?

No Yes
No Sì

28 Continued
Continua

2 Child's name
Nome del figlio/della figlia

Date of birth
Data di nascita

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Is the child in full-time study?
Il figlio/la figlia studia a tempo pieno?

No Yes
No Sì

Does the child live with you?
Il figlio/la figlia vive con Lei?

No Yes
No Sì

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Il figlio/la figlia ha vissuto in Australia o è stato/a in possesso della residenza australiana?

No Yes
No Sì

3 Child's name
Nome del figlio/della figlia

Date of birth
Data di nascita

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Is the child in full-time study?
Il figlio/la figlia studia a tempo pieno?

No Yes
No Sì

Does the child live with you?
Il figlio/la figlia vive con Lei?

No Yes
No Sì

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Il figlio/la figlia ha vissuto in Australia o è stato/a in possesso della residenza australiana?

No Yes
No Sì

If you have more than 3 children, attach a separate sheet with details.

Se ha più di 3 figli, allegli un foglio a parte con i relativi particolari.

Please read this before answering the following questions.

Legga quanto segue prima di rispondere alle seguenti domande.



To claim an Australian pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

Per richiedere una pensione australiana, occorre dimostrare un periodo di residenza permanente in Australia.

Per 'Permanente' s'intende che Lei ha vissuto in Australia a lungo termine, in possesso di un visto di residenza permanente o di cittadinanza australiana. Le vacanze in Australia non vengono incluse nel conteggio. Vacanze o brevi viaggi fuori dell'Australia mentre viveva in Australia contano come parte della residenza in Australia.

Un elenco di documenti idonei a comprovare l'identità e la residenza in Australia è riportato nella PARTE 1. Se non ha alcuna documentazione a comprova della Sua residenza in Australia, la prestazione potrebbe non essere concessa.

Alleggi alla Sua domanda copie autentiche di eventuali documenti che comprovano la Sua residenza in Australia.

You / Lei

29 What is your country of birth?

Qual è il Suo paese di nascita?

30 What are your countries of citizenship or nationality?

Di quali paesi Lei è cittadino/a?

Australia Date of grant

Australia Data della concessione

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Altro

Elenchi tutti gli altri paesi di cui Lei è cittadino/a.

Your partner / Suo partner

29 What is your country of birth?

Qual è il Suo paese di nascita?

30 What are your countries of citizenship or nationality?

Di quali paesi Lei è cittadino/a?

Australia Date of grant

Australia Data della concessione

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.

Altro

Elenchi tutti gli altri paesi di cui Lei è cittadino/a.

You / Lei

- 31** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Fornisca i particolari di tutti i paesi (compresa l'Australia) in cui Lei ha vissuto dalla nascita in poi.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

Per 'paese in cui ha vissuto' s'intende il luogo che Lei o i Suoi familiari avete considerato vostra dimora oppure il luogo in cui avete trascorso un lungo periodo di tempo – non comprende luoghi che avete visitato in vacanza.

1 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

2 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

3 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

4 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

If you have lived in more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

Se lei ha vissuto in più di 4 paesi, alleggi un foglio a parte con i relativi particolari.

Your partner / Suo partner

- 31** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Fornisca i particolari di tutti i paesi (compresa l'Australia) in cui Lei ha vissuto dalla nascita in poi.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

Per 'paese in cui ha vissuto' s'intende il luogo che Lei o i Suoi familiari avete considerato vostra dimora oppure il luogo in cui avete trascorso un lungo periodo di tempo – non comprende luoghi che avete visitato in vacanza.

1 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

2 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

3 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

4 Country
Paese

From

To

Da

A

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
/ /

Time worked in the country

Year/Anno Month/Mese
/

Periodo in cui ha lavorato in tale paese

If you have lived in more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

Se lei ha vissuto in più di 4 paesi, alleggi un foglio a parte con i relativi particolari.

You / Lei

- 32** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 31, please provide the following details.
Per ciascun arrivo in Australia e per ciascuna partenza dall'Australia indicati alla domanda n. 31, fornisci i seguenti particolari.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Sia il più preciso/la più precisa possibile, anche se ricorda soltanto l'anno del Suo primo arrivo in Australia.

1	Arrival date Data di arrivo	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of arrival/ Luogo di arrivo	
	Visa details on arrival Particolari del visto all'arrivo	
	Visa sub-class Sotto-classe del visto	Date visa granted Data di concessione del visto
		Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno
	Departure date Data della partenza	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of departure/ Luogo di partenza	

2	Arrival date Data di arrivo	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of arrival/ Luogo di arrivo	
	Visa details on arrival Particolari del visto all'arrivo	
	Visa sub-class Sotto-classe del visto	Date visa granted Data di concessione del visto
		Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno
	Departure date Data della partenza	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of departure/ Luogo di partenza	

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Se Le serve più spazio, alleggi un foglio a parte con i relativi particolari.

Your partner / Suo partner

- 32** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 31, please provide the following details.
Per ciascun arrivo in Australia e per ciascuna partenza dall'Australia indicati alla domanda n. 31, fornisci i seguenti particolari.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Sia il più preciso/la più precisa possibile, anche se ricorda soltanto l'anno del Suo primo arrivo in Australia.

1	Arrival date Data di arrivo	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of arrival/ Luogo di arrivo	
	Visa details on arrival Particolari del visto all'arrivo	
	Visa sub-class Sotto-classe del visto	Date visa granted Data di concessione del visto
		Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno
	Departure date Data della partenza	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of departure/ Luogo di partenza	

2	Arrival date Data di arrivo	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of arrival/ Luogo di arrivo	
	Visa details on arrival Particolari del visto all'arrivo	
	Visa sub-class Sotto-classe del visto	Date visa granted Data di concessione del visto
		Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno
	Departure date Data della partenza	Name of ship or airline Nome della nave o dell'aeromobile
	Day/Giorno / Month/Mese / Year/Anno	
	Place of departure/ Luogo di partenza	

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Se Le serve più spazio, alleggi un foglio a parte con i relativi particolari.

You / Lei

- 33** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Se non fossimo in grado di verificare la Sua residenza in Australia, dovremo contattare persone che l'hanno conosciuta in Australia.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Fornisca nome, indirizzo e numero telefonico di 3 persone non legate a Lei da parentela e al momento residenti in Australia che possano confermare il Suo periodo di residenza in Australia.

1 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

2 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

3 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

Your partner / Suo partner

- 33** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Se non fossimo in grado di verificare la Sua residenza in Australia, dovremo contattare persone che l'hanno conosciuta in Australia.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Fornisca nome, indirizzo e numero telefonico di 3 persone non legate a Lei da parentela e al momento residenti in Australia che possano confermare il Suo periodo di residenza in Australia.

1 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

2 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

3 Full name Nome e cognome
<input type="text"/>
Address Indirizzo
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
Postcode Codice Postale
Contact phone number Numero telefonico di contatto
Area code Prefisso di zona ()

34 Please read this before answering the following question.
Legga quanto segue prima di rispondere alla seguente domanda.

If you are granted an Australian pension, your payment will be issued in local currency to your bank account in Italy every 4 weeks. Please note that payments may be subject to fees levied by your bank, and such fees must be paid by you. You will need to provide details of a bank account that is capable of receiving direct deposit payments before you can receive any payments.

Se Le viene concessa una pensione australiana, i relativi versamenti verranno corrisposti nella divisa locale presso la Sua banca in Italia ogni 4 settimane. Deve notare che tali versamenti potrebbero essere soggetti a commissioni addebitate dalla banca a Suo carico.

Dovrà comunicarci le coordinate di un conto bancario che possa ricevere accrediti diretti prima che Lei possa percepire le rate della pensione.

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Allegli una copia di un estratto bancario o altro documento indicante le Sue coordinate bancarie tra cui gli estremi del Suo conto e il nome del titolare o dei titolari.

You / Lei

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Nome della banca – Scriva il nome per intero della Sua banca o di altro istituto di credito.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Nome della filiale della banca – Scriva il nome per intero della filiale della Sua banca o di altro istituto di credito.

Address of bank branch / Indirizzo della filiale

Number/Street / Strada/Numero civico

Town/City/Postcode / Codice Postale/Città/Provincia

Country / Paese

ITALY

SWIFT/BIC

IBAN

Coordinate Nazionali

Paese CIN EU CIN ABI Banca CAB

I	T																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero Conto

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

Nome del titolare del conto – Scriva il nome esatto o i nomi esatti del titolare o dei titolari del Suo conto.

Your partner / Suo partner

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Nome della banca – Scriva il nome per intero della Sua banca o di altro istituto di credito.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Nome della filiale della banca – Scriva il nome per intero della filiale della Sua banca o di altro istituto di credito.

Address of bank branch / Indirizzo della filiale

Number/Street / Strada/Numero civico

Town/City/Postcode / Codice Postale/Città/Provincia

Country / Paese

ITALY

SWIFT/BIC

IBAN

Coordinate Nazionali

Paese CIN EU CIN ABI Banca CAB

I	T																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero Conto

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

Nome del titolare del conto – Scriva il nome esatto o i nomi esatti del titolare o dei titolari del Suo conto.

Please read this before answering the following question.

Legga quanto segue prima di rispondere alla seguente domanda.

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf** form (AUS221). This form can be downloaded from servicesaustralia.gov.au/forms or contact Services Australia.

La compilazione di questa sezione autorizza una persona SOLTANTO a richiedere informazioni, non a cambiare i Suoi dati personali o ricevere prestazioni dal Centrelink. Se Lei desidera che una persona riceva prestazioni o cambi i Suoi dati personali per Suo conto, deve compilare il modulo **AUS221 (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)** (autorizzazione perché terzi possano richiedere informazioni o agire per Suo conto). Questo modulo si può ottenere scaricandolo dal sito servicesaustralia.gov.au/forms o contattando Services Australia.

You / Lei

35 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Desidera designare una persona che possa richiedere informazioni per Suo conto a Services Australia?

- Lei non è tenuto/a a designare una persona perché richieda informazioni.
- La persona che Lei designa perché richieda informazioni per Suo conto può vivere in Australia.
- Lei può modificare tale delega in qualsiasi momento.

No Go to next question

No Proceda alla prossima domanda

Yes Give details below

Sì Fornisca i particolari qui sotto

Person's full name

Nome del rappresentante

Person's date of birth

Data di nascita della persona

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Person's relationship to you

Grado di parentela o affinità della persona nei Suoi confronti

Person's address

Indirizzo del rappresentante

Country
Paese

Your partner / Suo partner

35 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Desidera designare una persona che possa richiedere informazioni per Suo conto a Services Australia?

- Lei non è tenuto/a a designare una persona perché richieda informazioni.
- La persona che Lei designa perché richieda informazioni per Suo conto può vivere in Australia.
- Lei può modificare tale delega in qualsiasi momento.

No Go to next question

No Proceda alla prossima domanda

Yes Give details below

Sì Fornisca i particolari qui sotto

Person's full name

Nome del rappresentante

Person's date of birth

Data di nascita della persona

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Person's relationship to you

Grado di parentela o affinità della persona nei Suoi confronti

Person's address

Indirizzo del rappresentante

Country
Paese

You / Lei**35** *Continued*
Continua

Person's contact phone number
 Numero telefonico per contattare la persona

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Person's fax number
 Numero di fax della persona

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Person's email
 Recapito di posta elettronica della persona

@

Person's preferred language when dealing with us
 La lingua preferita di tale persona per comunicare con noi

--

Period of authorisation
 Periodo di autorizzazione

Indefinite Go to next question
 Indefinito Proceda alla prossima domanda

Set period Give details below
 Periodo limitato Fornisca i particolari qui sotto

From
 Da

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

To
 A

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Your partner / Suo partner**35** *Continued*
Continua

Person's contact phone number
 Numero telefonico per contattare la persona

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Person's fax number
 Numero di fax della persona

Country Prefisso paese ()	Area code Prefisso di zona ()
-------------------------------	-----------------------------------

Person's email
 Recapito di posta elettronica della persona

@

Person's preferred language when dealing with us
 La lingua preferita di tale persona per comunicare con noi

--

Period of authorisation
 Periodo di autorizzazione

Indefinite Go to next question
 Indefinito Proceda alla prossima domanda

Set period Give details below
 Periodo limitato Fornisca i particolari qui sotto

From
 Da

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

To
 A

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	

Other information
Altre informazioni

36 Are you (and/or your partner) claiming Age Pension?
Lei (e/o il Suo partner) state richiedendo la pensione di vecchiaia?

No ► **Go to 38**
No **Vada alla 38**

Yes ► *Go to next question*
Sì *Proceda alla prossima domanda*

37 Please read this before answering the following question.
Legga quanto segue prima di rispondere alla seguente domanda.

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

La pensione di vecchiaia (per persone non vedenti) potrebbe essere erogata se Lei è legalmente cieco/a. Ai nostri fini, ciò significa che la Sua acutezza visiva:


- dopo una correzione con lenti idonee, è inferiore a 6/60 sulla scala Snellen in entrambi gli occhi, OPPURE
- ha un campo visivo limitato a 10 gradi o meno di arco attorno alla fissazione centrale nell'occhio 'migliore' a prescindere dall'acutezza visiva corretta (equivalente a 1/100 secondo il test con oggetto bianco), OPPURE
- ha una combinazione di difetti visivi che determinano un deficit visivo uguale a quello illustrato nei suddetti punti.

La pensione di vecchiaia (per persone non vedenti) può essere erogata in misura superiore alla pensione di vecchiaia, a seconda della Sua situazione.

Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Lei (e/o il Suo partner) soddisfa la definizione di cecità legale secondo quanto indicato sopra?

No ► *Go to next question*
No *Proceda alla prossima domanda*

Yes ►  Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.
Sì **Alleggi il referto di un oftalmologo che confermi che Lei (e/o il Suo partner) soddisfa la definizione australiana di cecità legale come indicato sopra.**

**38 You (and your partner) need to read this
Lei (e il Suo partner) dovete leggere questo**

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to

servicesaustralia.gov.au/privacy

La privacy e i dati personali che La riguardano

La riservatezza e la sicurezza dei Suoi dati personali sono importanti per noi e sono protette ai sensi di legge. Dobbiamo raccogliere tali dati in modo da poter evadere e gestire le Sue domande e le Sue prestazioni pecuniarie e prestarLe i nostri servizi. Noi condividiamo i Suoi dati con altre parti previo il Suo consenso o dove la legge lo consente o lo richiede. Per maggiori informazioni, visiti il sito

servicesaustralia.gov.au/privacy

Statement
Dichiarazione

39 Statement

I declare that:

- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.
- the information I have given on this form is correct.

I authorise:

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- INPS to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.
- giving false or misleading information is a serious offence.

Dichiarazione

Dichiaro che:

- ho letto e capito le sezioni 'Suoi diritti' e 'Suoi obblighi' di cui alla PARTE 1 del modulo.
- i dati da me forniti in questo modulo sono corretti.

Autorizzo:

- il Centrelink a richiedere informazioni atte a confermare il mio diritto alla pensione o all'indennità.
- L'INPS a rilasciare i dati o prove documentarie in suo possesso che riguardano o che potrebbero riguardare la mia domanda di pensione.

Prendo atto che:

- devo restituire tutti i necessari documenti al momento stesso della presentazione del modulo di domanda. Se non allego tutti i documenti, la mia domanda potrebbe non essere ammessa. Le uniche eccezioni previste sono per l'attesa di certificazioni mediche o altri documenti prodotti da parti terze.
- Il rilascio di informazioni false o ingannevoli costituisce un grave reato.

Your signature
Sua firma



Date Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
Data / /

Your partner's signature
Firma del Suo partner



Date Day/Giorno Month/Mese Year/Anno
Data / /

To be completed according to Italian law by a Town Clerk or another official commissioned by the Mayor, by the Recorder, by the Director of Public Health Institution in which the claimant is admitted, by a Public Notary or by an INPS Official.

Da compilarsi ai sensi della legge italiana a cura di un segretario comunale o altro delegato del Sindaco, dell'ufficiale dello stato civile, del direttore di un istituto ospedaliero pubblico in cui il richiedente venga ricoverato, di un notaio o di un funzionario dell'INPS.

You need to read this
Deve leggere quanto segue

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We collect this information to provide payments and services. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to

servicesaustralia.gov.au/privacy

La privacy e i dati personali che La riguardano

La privacy e la sicurezza dei Suoi dati personali sono importanti per noi e sono protette dalla legge. Raccogliamo tali dati per erogare prestazioni pecuniarie e servizi. Condividiamo i Suoi dati con altre parti solo previo il Suo consenso o nei casi in cui la legge lo consenta o lo richieda. Per maggiori informazioni, visiti il sito servicesaustralia.gov.au/privacy

Details of authorised person Particolari del soggetto autorizzato

Full name
Nome e cognome

Official capacity
Carica ufficiale

Details of claimant Particolari del richiedente

Family name
Cognome

Given name(s)
Nomi

Date of birth
Data di nascita

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Declaration

I declare that:

- I am satisfied as to the identity of the claimant.

Dichiarazione

Dichiaro che:

- sono convinto dell'identità del richiedente.

Signature of authorised person
Firma del soggetto autorizzato

Date
Data

Day/Giorno	Month/Mese	Year/Anno
/	/	/

Official stamp of authorised person
Timbro ufficiale del soggetto autorizzato

1 Keep the *Notes for claiming Australian pension (PART 1)* for your future reference.

2 Returning your form

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your local INPS office.

Your INPS office will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The INPS office will forward all the information to Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to

servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with your local INPS office will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us direct (free of charge) on **800 781 977** or call **+61 3 6222 3455**.

Conservi le *Note informative per la presentazione della domanda di pensione australiana (PARTE 1)* per futura consultazione.

Presentazione del modulo

Controlli che tutte le domande abbiano ricevuto una risposta e che **tutti** i moduli siano firmati e datati.

Nota Importante: Deve presentare **tutti** i moduli e **tutti** i documenti allo stesso tempo. Se non allega tutti i documenti la Sua domanda potrebbe non essere ammessa. Le uniche eccezioni previste sono se Lei è in attesa di certificazioni mediche o altri documenti prodotti da parti terze.

Può inviare i moduli ed eventuali documentazione a sostegno:

Di persona/a mezzo posta – alla sede di zona dell'INPS.

La sede di zona dell'INPS copierà i documenti originali e glieli restituirà. Non occorre fare copie dei moduli di domanda. Se comunque fa una copia dei moduli di domanda, faccia attenzione a conservare le copie, non gli originali. La sede dell'INPS competente inoltrerà le informazioni a Services Australia.

Su internet – presenti i Suoi documenti su internet (esclusi eventuali documenti d'identità). Per maggiori informazioni su come accedere al conto in rete o su come presentare i documenti su internet, visiti il sito **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

A mezzo posta – spedisca i Suoi documenti al seguente recapito:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

Se ci spedisce documenti originali, faremo delle copie e Le rispediremo gli originali.

Anche se può presentare il Suo modulo di domanda direttamente a noi, se lo presenta alla sede di zona dell'INPS, di norma riceverà una decisione in merito alla Sua domanda in modo più semplice e rapido.

Se Le servono consigli, ci chiami direttamente (chiamata gratuita) al numero **800 781 977** oppure chiami il numero **+61 3 6222 3455**.